



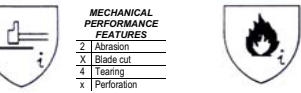
User INFORMATION:
ALUMINISED GLOVES
Protection against radiant heat and

Large amounts of molten metal

This Individual Protection Equipment complies with applicable requirements of the European Regulation on General Requirements for gloves (EN 420:2004+A1:2010), Protective gloves against mechanical hazards (EN 388:2004), and Protective gloves against thermal hazards (heat and/or fire), (EN 407:2005).

Notified Body: AITEK (Organismo nº 0161) Plaza Emilio Sala, 103801 Alcoy - España

EN 388: MECHANICAL HAZARDS



MECHANICAL PROTECTION FEATURES
2 Abrasion
X Blade cut
4 Tearing
X Perforation

EN 407: THERMAL HAZARDS



THERMAL PROTECTION FEATURES
4 Behaviour under flame conditions
2 Contact heat
4 Convection heat
4 Radiant heat
X Minor splashing from molten metal
4 Large amounts of molten metal

SIZE 6, 7, 8, 9, 10, 11
Use: MEDOP gloves have been officially approved in accordance with the following European Standards:

- EN 420: Minimum requirements for Protection gloves: this makes them suitable for protection against "minimum hazards", i.e., minor hazards which can cause effects which, when gradual, can be detected in time, therefore causing no harm to the user (see EN 420).

- EN 388: Protective gloves against mechanical hazards: these gloves are suitable for protection against mechanical and physical hazards caused by abrasion and tearing.

- EN 407: Protective gloves against thermal hazards (heat and/or fire): these gloves are particularly suitable to protect against thermal hazards caused by fire, heat (radiant, convection and contact), and extensive splashing from molten metal.

MEDOP aluminised gloves have been designed and manufactured to provide safe, efficient protection to the user against the hazards caused by excessive heat and against specified mechanical hazards, at the same time allowing the user to move freely and enjoy the required comfort. They are mainly intended for handling over a long period of time, parts or machinery which do not exceed 425°C, and to protect against spilling of molten metals.

NOTE: the palm and the back of the gloves do not provide the same performance features. The palm provides optimum protection against mechanical hazards, contact heat and convection heat. The back has been especially designed to protect against radiant heat and extensive splashing from molten metal.

Composition: MEDOP ALUMINISED gloves are composed of three layers of material, each of which has a different function: the outer layer of the cake composed of Kevlar (600 gr / m²); the outer layer of the back consists of a mixture of carbon fibers and Kevlar (380 gr / m²). The kevlar fiber is coated with aluminum and all stitches are made with Kevlar thread. The interior is made of a cotton fabric that protects a layer of pure wool which is in the middle layer of the glove.

- Levels of performance features:**
- **Against mechanical hazards:** these gloves have been satisfactorily tested against the following mechanical hazards, and have reached the following levels of performance:
 - Resistance to abrasion: 2 (4 levels)
 - Resistance to blade cuts: X (Not tested)
 - Resistance to tearing: 4 (4 levels)
 - Resistance to perforation: X (Not tested)

- The levels of performance are classified in increasing order from 1 to n. For further information, we recommend you read standard EN 388.
- **Against thermal hazards:** these gloves have been satisfactorily tested against the following thermal hazards, and have reached the following levels of performance:
 - Behaviour to flames: 4 (4 levels)
 - Contact heat: 3 (4 levels)
 - Convection heat: 4 (4 levels)
 - Radiant heat: 4 (4 levels)
 - Minor splashing from molten metal: X (not tested)
 - Large amounts of molten metal: 4 (4 levels)

The levels of performance are classified in increasing order from 1 to n. For further information, we recommend you read standard EN 407.

Checks prior to use: for safety reasons, a small visual inspection is required prior to using the gloves. If any serious defects are found, the gloves must be discarded in time. Most of the times these defects are caused by rips or wear and tear of the outer layer, or by tearing of the outer stitches. The glove's life is shortened in the event of significant defects in the outer surface of the glove. These defects are caused when heat is higher than allowed over a long duration on the surface of the material. If anomalies are found, the gloves must be discarded and replaced by others in perfect conditions.

Cleaning: the back of the gloves contains a highly reflective surface, and it is extremely important to keep this surface clean so it can work effectively. Clean the surface rubbing a damp cloth lightly. Let it dry hanging the garment in a sheltered and aired environment. Dirty clothing may lead to a reduction in protection. Do not use products which contain ammonia, hydrochloric acid, or other oxidising products, or any abrasive agents. Do not machine wash.

Storage: do not keep or store in a place containing chemical agents, or when the material is wet. Avoid exposure to daylight. Store in a dry, air place. Should the gloves get wet, let dry in an aired place.

Transportation: it is recommended to transport the gloves in an individual polythene bag.

NOTE: This equipment is for personal use, and it must not be used by different workers. These instructions describe the correct use of the equipment to avoid accidents. They must be taken into account.

The guarantees provided by MEDOP on the product will be void in the event of the equipment being used or maintained not in accordance to instructions in this manual.

Choice and use of this equipment are beyond the control of MEDOP and are therefore the responsibility of the user.



C/Zabala, 16 48003 – Bilbao (España) Tel: +34/ 94-479 02 80 Fax: +34/94-416 90 81

Customer service: 902.15.12.69

info@medop.es

www.medop.es



OPUSCOLO INFORMATIVO: GUANTI ALLUMINIZZATI PER IL CALORE RADIANTE E GRANDI SCALZORI DI METALLI FUSI

Questo Equipaggiamento di Protezione Individuale risponde alle norme dei Requisiti applicabili della Normativa Europea riguardanti i Requisiti generali per i guanti (EN 420:2004+A1:2010), Guanti di protezione contro i rischi meccanici (EN 388:2004), e Guanti di protezione contro i rischi termici (calore e/o fuoco), (EN 407:2005), CAT. III.

Organismo notificato: AITEK (Organismo nº 0161) Plaza Emilio Sala, 103801 Alcoy - España

EN 388: RISCHI MECCANICI



PRESTAZIONI MECCANICHE
2 Abrasione
X Taglio da coltello
4 Lacerazione
X Perforazione

EN 407: RISCHI TERMICI



PRESTAZIONI TERMICHE
4 Comportamento con fiamma
2 Calore di contatto
4 Calore convettivo
4 Calore radiante
X Piccoli spruzzi di metallo fuso
4 Grande masse di metallo fuso

TAGLIA 9, 10, 11

- Use:** guanti MEDOP sono stati omologati in accordo con le seguenti Norme Europee:
- UNE-EN 420:2004 + A1:2010 ERRATUM:2011: *Requisiti minimi dei guanti di Protezione:* questo li rende adeguati per fare fronte a "rischi minimi", cioè, a piccoli rischi i cui effetti, quando sono graduali, possono essere percepiti in tempo e senza nessuno danno per l'utente (vedi EN 420).
 - UNE-EN 388:2004: *Guanti di protezione contro i rischi meccanici:* questi guanti sono appropriati per proteggere di fronte a rischi meccanici e fisici causati da abrasione e lacerazione
 - UNE-EN 407:2005: *Guanti di protezione contro i rischi termici (calore e/o fuoco):* questi guanti sono specialmente indicati per hacer frente a riesgos térmicos presentados in forma di fuoco, calore (radiante, convettivo e di contatto) e di grandi schizzi di metallo fuso.

I guanti alluminizzati MEDOP sono disegnati e fabbricati in modo da offrire all'utente una protezione sicura ed efficiente contro i rischi formati da un eccesso di calore e contro i rischi meccanici specifici, e al momento stesso gli permettono di muoversi liberamente e di usufruire la comodità richiesta. Sono destinati fondamentalmente alla manipolazione durante un lungo periodo di tempo di pezzi o apparati che non oltrepassino i 425°C, e per proteggere di fronte a sprigionamenti di metalli fusi.

NOTA: il palmo ed il dorso dei guanti non offrono le stesse prestazioni. Il palmo offre un'ottima protezione di fronte a rischi meccanici, calore di contatto e calore convettivo. Il dorso è specialmente disegnato per proteggere contro il calore radiante e da grandi schizzi di metallo fuso.

Composizione: i guanti sono composti da 3 strati di materiale, ognuno dei quali ha una funzione diversa. Lo strato esterno del palmo si compone interamente di Kevlar (600 Gr/m²); lo strato esterno del dorso si compone di una mescolta di fibre di carbonio e fibre di kevlar (380 gr/m²). La fibra di kevlar è ricoperta di alluminio e tutti i punti sono fatti con fili di kevlar. L'interno è stato confezionato con un tessuto di cotone, che protegge uno strato di pura lana che si trova nello strato intermedio del guanto.

Livelli di prestazione:

- **Di fronte a rischi meccanici:** questi guanti sono stati provati soddisfattamente per far fronte ai seguenti rischi meccanici e hanno raggiunto i seguenti livelli di prestazione:
 - Resistenza all'abrasione: 2 (4 livelli)
 - Resistenza ai tagli da coltello: X (non sono stati provati)
 - Resistenza alla lacerazione: 4 (4 livelli)
 - Resistenza alla perforazione: X (non sono stati provati)
- I livelli di prestazione sono classificati in ordine crescente da 1 a n. Per ulteriori informazioni si raccomanda di leggere la norma EN 388.
- **Di fronte a rischi termici:** questi guanti sono stati provati soddisfattamente per far fronte ai seguenti rischi termici, e hanno raggiunto i seguenti livelli di prestazione:
 - Comportamento con fiamma: 4 (4 livelli)
 - Calore di contatto: 3 (4 livelli)
 - Calore convettivo: 4 (4 livelli)
 - Calore radiante: 4 (4 livelli)
 - Piccoli schizzi di metallo fuso: X (non sono stati provati)
 - Grandi masse di metallo fuso: 4 (4 livelli)
- I livelli di prestazione sono classificati in ordine crescente da 1 a n. Per ulteriori informazioni si raccomanda di leggere la norma EN 407.

Ispezioni prima dell'uso: per ragioni di sicurezza bisogna realizzare una piccola ispezione visiva prima di usare i guanti. In caso di scoprire dei difetti importanti è necessario il loro tempestivo ritiro. La maggior parte delle volte questi difetti sono causati da rotture o da usure dello strato esterno, o da strappi dei punti esteriori. La durata del guanto si riduce in caso di comparsa di difetti significativi nella superficie esterna del guanto. Questi difetti si producono quando del calore maggiore di quello consentito agisce per un lungo periodo di tempo sulla superficie del materiale. In caso di presentare queste anomalie, bisogna ritirare i guanti e sostituirli con altri in perfette condizioni.

Pulizia: il dorso dei guanti contiene una superficie altamente riflettente, ed è estremamente importante mantenere pulita questa superficie affinché possa operare con la maggior efficacia. Pulire la superficie con uno straccio umido, strofinando dolcemente. Asciugare bene e poi appendere i guanti in un luogo ventilato e al coperto. **La roba sporca può portare ad una riduzione della protezione. Non pulire con prodotti che contengano ammoniaca, acido cloridrico o altri prodotti ossidanti o con agenti abrasivi. Non lavare a macchina.**

Immaggazzinamento: non conservare o immagazzinare in un luogo con prodotti chimici inquinanti, o quando il tessuto è bagnato. Evitare l'esposizione alla luce solare. Immagazzinare in un luogo secco e ventilato. Nel caso in cui i guanti si bagnano, lasciarli asciugare in un luogo ventilato.

Trasporto: si consiglia di trasportarli in un involucro individuale di polietilene

NOTA: Questo equipaggiamento è di uso personale per cui non deve essere utilizzato da vari operai.

Queste istruzioni descrivono la corretta utilizzazione dell'equipaggiamento per evitare incidenti. Devono esser prese in considerazione.

Le garanzie date dalla MEDOP riguardanti il prodotto saranno nulle in caso in cui l'uso e la manutenzione dell'equipaggiamento non vengono effettuati in accordo con le istruzioni contenute in questo manuale.

La scelta e l'utilizzazione di questi equipaggiamenti sono fuori del controllo della MEDOP e sono per tanto, responsabilità dell'utente.



C/Zabala, 16 48003 – Bilbao (Spagna) Tel: +34/ 94-479 02 80 Fax: +34/94-416 90 81

Servizio di attenzione al cliente: 902.15.12.69

info@medop.es

www.medop.es



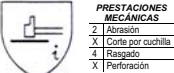
FOLLETO INFORMATIVO: GUANTES ALUMINIZADOS PARA CALOR RADIANTE Y GRANDES SALPICADURAS DE METALES FUNDIDOS

Este Equipo de Protección Individual cumple con Los Requisitos aplicables de la Normativa Europea sobre Requisitos generales para los guantes EN 420:2004+A1:2010, Guantes de protección contra riesgos mecánicos (EN 388:2004), y Guantes de protección contra riesgos térmicos (calor y/o fuego), (EN 407:2005), CAT. III.

Organismo Notificado: AITEK (Organismo nº 0161) Plaza Emilio Sala, 103801 Alcoy - España

TAGLIA 9, 10, 11

EN 388: RIESGOS MECANICOS



PRESTACIONES MECANICAS
2 Abrasion
X Corte por cuchilla
4 Laceracion
X Perforacion

EN 407: TERMIOS TERMICOS



PRESTACIONES TERMICAS
4 Comportamiento a la llama
2 Calor de contacto
4 Calor convectivo
4 Calor radiante
X Pequenas salpicaduras metal fundido
4 Grandes masas de metal fundido

Use: Los guantes MEDOP han sido homologados de acuerdo con las siguientes Normas Europeas:

- UNE-EN 420:2004 + A1:2010 ERRATUM:2011: *Requisitos minimos de los guantes de Protección:* esto les hace adecuados para hacer frente a "riesgos minimos", esto es, a pequeños riesgos cuyos efectos, cuando son graduales, pueden ser percibidos a tiempo y sin ningún perjuicio para el usuario (ver EN 420).
- UNE-EN 388:2004: *Guantes de protección contra riesgos mecánicos:* estos guantes son apropiados para proteger frente riesgos mecánicos y físicos ocasionados por abrasión y rasgado.
- UNE-EN 407:2005: *Guantes de protección contra riesgos térmicos (calor y/o fuego):* estos guantes son especialmente indicados para hacer frente a riesgos térmicos presentados en forma de fuego, calor (radiante, convectivo y de contacto) y de grandes salpicaduras de metal fundido.

Los guantes aluminizados MEDOP están diseñados y fabricados de manera que ofrecen al usuario una protección segura y eficiente contra los riesgos formados por un exceso de calor y contra los riesgos mecánicos específicos, a la vez que le permiten moverse libremente y disfrutar de la comodidad requerida. Están destinados fundamentalmente a la manipulación durante un largo periodo de tiempo de piezas o aparatos que no sobrepasan los 425°C, y para proteger frente derramamientos de metales fundidos.

NOTA: la palma y el dorso de los guantes no ofrecen las mismas prestaciones. La palma ofrece óptima protección frente a riesgos mecánicos, calor de contacto y calor convectivo. El dorso está especialmente diseñado para proteger contra calor radiante y grandes salpicaduras de metal fundido.

Composición: los guantes están compuestos de 3 capas de material, cada una de las cuales tiene una función distinta. La capa exterior del la palma se compone en su totalidad de Kevlar (600 gr/m²); la capa exterior del dorso se compone de una mezcla de fibras de carbono y fibras de kevlar (380 gr/m²). La fibra kevlar está recubierta de aluminio y todas las puntadas están hechas con hilos de kevlar. Por el interior está confeccionado de un tejido de algodón, que protege a una capa de pura lana que se encuentra en la capa intermedia del guante.

Niveles de prestación:

- **Frente a riesgos mecánicos:** estos guantes han sido ensayados satisfactoriamente para hacer frente a los siguientes riesgos mecánicos y han alcanzado los siguientes niveles de prestación:
 - Resistencia a la abrasión: 2 (4 niveles)
 - Resistencia al corte por cuchilla: X (no ha sido ensayado)
 - Resistencia al rasgado: 4 (4 niveles)
 - Resistencia a la perforación: X (no ha sido ensayado)
- Los niveles de prestación son clasificados en orden creciente de 1 a n. Para más información se recomienda leer la norma EN 388.
- **Frente a riesgos térmicos:** estos guantes han sido ensayados satisfactoriamente para hacer frente a los siguientes riesgos térmicos, y han alcanzado los siguientes niveles de prestación:
 - Comportamiento a la llama: 4 (4 niveles)
 - Calor de contacto: 3 (4 niveles)
 - Calor convectivo: 4 (4 niveles)
 - Calor radiante: 4 (4 niveles)
 - Pequeñas salpicaduras de metal fundido: X (no ha sido ensayado)
 - Grandes masas de metal fundido: 4 (4 niveles)
- Los niveles de prestación son clasificados en orden creciente de 1 a n. Para más información se recomienda leer la norma EN 407.

Ispecciones antes de usar: por razones de seguridad es necesario realizar una pequeña inspección visual antes de usar los guantes. En caso de descubrir defectos importantes hay que retirarlos a tiempo. La mayoría de las veces estos defectos están causados por roturas o desgastes de la capa exterior, o rasgones de las puntadas exteriores. La vida del guante se reduce en caso de producirse defectos significativos en la superficie exterior del guante. Estos defectos se producen cuando calor mayor que el permitido actúa mucho tiempo sobre la superficie del material. En caso de presentar estas anomalías, hay que retirar los guantes y sustituirlos por otros en perfectas condiciones.

Limpieza: el dorso de los guantes contiene una superficie altamente reflectante, y es extremadamente importante mantener limpia esta superficie para que actúe con la mayor eficacia. Limpiar la superficie con un trapo húmedo, frotaendo suavemente. Secar bien a continuación colgando la prenda en un lugar ventilado y resguardado. **La ropa sucia puede llevar a una reducción de la protección. No limpiar con productos que contengan amoniaco, clorhidrico u otros productos oxidantes o con agentes abrasivos. No lavar a máquina.**

Almacenamiento: no guardar o almacenar en un lugar con contaminantes químicos, o cuando el tejido está mojado. Evitar la exposición a la luz del día. Almacenar en lugar seco y ventilado. En caso de que los guantes se mojen, dejar secar en lugar ventilado.

Transporte: se aconseja transportar en una envoltura individual de polietileno

NOTA: Este equipo es de uso personal por lo que no debe ser utilizado por varios operarios. Estas instrucciones describen la correcta utilización del equipo para evitar accidentes. Se deben tener en cuenta.

Las garantías dadas por MEDOP con respecto al producto serán nulas en caso de que el uso y mantenimiento del equipo no se efectúe de acuerdo a las instrucciones contenidas en este manual.

La elección y utilización de estos equipos están fuera del control de MEDOP y son por tanto, responsabilidad del usuario.



C/Zabala, 16 48003 – Bilbao (España) Tel: +34/ 94-479 02 80 Fax: +34/94-416 90 81

Servicio de atención al cliente: 902.15.12.69

info@medop.es

www.medop.es



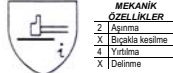
BİLGİLENDİRME BROŞÜRÜ: YAYILAN ISI ve BÜYÜK ERİYİK METAL SIÇRALARINI İÇİN İSİYA DAYI EL DAVANI

Bu kişisel koruma donanımın, eldivenler için geçerli EN 420:2004+A1:2010 no'lu Avrupa Birliği standardında yer alan gerekliliklerin, yerine getiril ve mekanik risklere karşı koruyucu eldivenler (EN 388:2004) ile termik risklere karşı koruyucu eldivenler (ısı ve/veya ateş) (EN 407:2005) standartlarını sağlar. KAT. III.

Yektilik Numarası: AITEK (Kurum no 0161) Plaza Emilio Sala, 103801 Alcoy - İspanya

Beden 9, 10 ve 11

EN 388: MEKANİK RİSKLER



MEKANİK ÖZELLİKLER
2 Aşınma
X Bıçakla kesilme
4 Yayılan ısı
4 Delinme

EN 407: TERMİK RİSKLER



TERMİK ÖZELLİKLER
4 Alev karşısında davranış
2 Temas ısısı
4 Kuvvetli ısı
4 Yayılan ısı
X Küçük eriyik metal sıçramaları
4 Çok miktarda eriyik metal

Kullanım: MEDOP eldivenleri şu Avrupa Birliği standartlarına uygun olacak hale getirildi:

- UNE-EN 420:2004 + A1:2010 ERRATUM:2011: *Koruyucu eldivenler için minimum gereklilikler:* Bunlar, etkileri ancak yavaş yavaş fark edilen ve kullanıcı için herhangi bir zarara sebep olmayacak "minimum riskler" için geçerlidir (bakınız EN 420).
- UNE-EN 388:2004: *Mekanik risklere karşı koruyucu eldivenler:* bu eldivenler mekanik risklere ve aşınma ile irtibatla sebebiyle uygun fiziksel risklere karşı koruma için uygundur.
- UNE-EN 407:2005: *Termik risklere (ısı ve/veya ateş) karşı koruyucu eldivenler:* bu eldivenler özellikle ateş, yayılan, konvektif (ısı veya temas ısı ile büyük eriyik metal sıçramaları) başta olmak üzere termik risklere karşı koruma için uygundur.

MEDOP ısıya dayanıklı eldivenler, kullanıcıya aşırı ısı sebebiyle oluşabilecek olan risklere ve belirtilen mekanik risklere karşı güvenli ve etkili bir koruma sunacak şekilde tasarlanmıştır ve üretilmiştir, bu sayede kullanıcı aşırı ısıya maruz kalmayacak ve istediği rahatlıkla kullanılabilir. Temel olarak sıcaklığı 425°C'yi aşmayan parça ve nesnelere uzun süreli olarak çalışırken ve ayrıca eriyik metal dökümlerine karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır.

NOT: eldivenin avuç içi ve elin dış yüzüne gelen kuvvet aynı özelliklere sahip değildir. Avuç içi kısmı mekanik riskler, temas ısı ve konvektif ısı için en iyi korumayı sağlar. Diş kısmı özellikle yayılan ısı ve büyük eriyik metal sıçramalarına karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Bilgi: eldivenler 3 farklı malzeme katmanından oluşur. Bu katmanlardan her birinin ayrı bir görevi vardır: avuç içinin diş kısmı tamamen kevlar ipekinden (600 gr/m²) oluşur; diş yüzeyin diş katmanı karbon iplik ve kevlar iplikten (380 gr/m²) bir karışımından oluşur. Kevlar lifi alüminyumla kaplıdır ve tüm dikeyler kevlar iplikten yapılmıştır. İç kısım, eldivenin orta katmanında yer alan tamamen duvarın üzerinden katmanlı koruyucu şekilde pamuk ipliğinden oluşmuştur.

Performans seviyeleri:

- **Mekanik risklere karşı:** bu eldivenler aşağıdaki mekanik risklere karşı sonuçları tamim edici olan deneylere tabi tutulmuştur ve aşağıdaki performans seviyelerine erişmiştir:
 - Aşınmaya karşı direnç: 2 (4 seviye)
 - Bıçakla kesilmeye karşı direnç: X (test edilmedi)
 - Yırtılmaya karşı direnç: 4 (4 seviye)
 - Delinmeye karşı direnç: X (test edilmedi)
- **Performans seviyeleri** 1'den 5'e büyüyen şekilde sınıflandırılmıştır. Daha yüksek rakam daha yüksek performans seviyesini anlamına gelir. Daha fazla bilgi için EN 407 standardını okuyun.
- **Termik risklere karşı:** bu eldivenler aşağıdaki termik risklere karşı sonuçları tamim edici olan deneylere tabi tutulmuştur ve aşağıdaki performans seviyelerine erişmiştir:
 - Alev karşısında davranış: 4 (4 seviye)
 - Temas ısısı: 3 (4 seviye)
 - Konvektif ısı: 4 (4 seviye)
 - Yayılan ısı: 4 (4 seviye)
 - Küçük eriyik metal sıçramaları: X (test edilmedi)
 - Çok miktarda eriyik metal: 4 (4 seviye)
- **Performans seviyeleri** 1'den 5'e büyüyen şekilde sınıflandırılmıştır. Daha yüksek rakam daha yüksek performans seviyesini anlamına gelir. Daha fazla bilgi için EN 407 standardını okuyun.

Kullanılmadan önce yapılacak denetimler: güvenlik sebebiyle eldivenleri kullanmadan önce küçük bir görsel denetime geçirmek gerekir. Herhangi bir hasar bulunması durumunda bunları zamanında ortadan kaldırmaları gerekir. Genelikle bu hasarları çoğu dış katmandaki bözüklikler veya hasarlar ile diş dikilecek yerimlerden kaynaklanır. Eldivenin ömrü diş yüzeyinde anlaşılan derinleşme ile daha meydana gelişlerinde durmaktadır. Bu tarz izlen verilen yüksek sıcaklıklardan malzemenin yüzüne uzun süre etki etmesiyle oluşur. Bu tür bözükliklerin görülmesi durumunda bu eldivenler kullanılmamalıdır.

Temizlik: eldivenlerin diş yüzeyi yüksek derecede yansıtıcı özelliktedir ve en yüksek etkinlikle kullanılması için bu yüzeyin temiz tutulması oldukça büyük bir öneme sahiptir. Yüzeyi nemli bir bezle hafifçe avuçlamak temizleyebilir. Ardından havalandırılan ve kurunan bir yer asarak güzelce kuruyun. Kiriş olan bir giysi koruma seviyesinde azalmaya neden olabilir. Amonyak, hidroklorik asit ve oksitleyici diğer ürünleri içeren maddeler ve aşındırıcı aşarlarla temizlemeyin. Makinada yıkamayın.

Saklama: kimyasal kontamine edici maddelerin bulunduğu ortamlarda veya kumaş nemli duvarlarda saklamayın ve depolamayın. Gün ışığına maruz bırakmaktan kaçının. Kuru ve iyi havalandırılan bir yerde saklayın. Eldivenlerin nemlenmesi durumunda iyi havalandırılan bir yerde kurumaya bırakın.

Taahhüt: polietilen bir kılıf içinde taşınması tavsiye edilir

NOT: Bu ekipman kişiseldir bu nedenle farklı kullanıcılar tarafından kullanılmamalıdır. Bu talimatlar kaza engellemek için ekipman doğru şekilde kullanılmaya açıktır. Bununla birlikte aşırı ısıya maruz kalma riskini ortadan kaldırmaz.

MEDOP tarafından verilen ürün garantisini, ürünün kullanımı ve bakımı bu kılavuzda açıklanan talimatlar uyarınca gerçekleştirildiği takdirde sınırlanacaktır.

Bu ekipmanların seçimi ve kullanımı MEDOP'un kontrolü dışındadır, bu nedenle kullanıcıların sorumluluğundadır.



C/Zabala, 16 48003 – Bilbao (İspanya) Tel: +34 94-479 02 80 Faks: +3494-416 90 81

Müşteri hizmetleri: 902.15.12.69

info@medop.es

www.medop.es



FOLHETO INFORMATIVO: LUVAS ALUMINIZADAS PARA CALOR RADIANTE E GRANDES SALPICADELAS DE METAIS FUNDIDOS



Este equipamento de Protecção Individual cumpre os Requisitos aplicáveis da Normativa Europeia acerca de Requisitos gerais para as luvas (EN 420: 2004+A1:2010), Luvas de protecção contra riscos mecânicos (EN 388: 2004), e Luvas de protecção contra riscos térmicos (calor e/ou fogo), (EN 407:2005), CAT. III.

Organismo Notificado: AITEX (Organismo nº 0161) Plaza Emilio Sala, 103801 Alcoy - España

EN 388: RISCOS MECÂNICOS

EN 407: RISCOS TÉRMICOS



CARACTERÍSTICAS MECÂNICAS	
2	Abrãso
X	Corte por lâmina
4	Rasgado
X	Perfuração



CARACTERÍSTICAS TÉRMICAS	
4	Comportamento ao fogo
2	Calor de contacto
4	Calor de convecção
4	Calor radiante
X	Pequenas salpicadelas de metal fundido
4	Grandes massas de metal fundido

TAMANHO 9_10_11

Utilização: As luvas MEDOP foram homologadas de acordo com as seguintes Normas Europeias: EN 420:2004 + A1:2010 ERRATUM:2011 Requisitos mínimos das luvas de Protecção; isto torna-as adequadas contra os "riscos mínimos", ou seja, pequenos riscos cujos efeitos, quando são graduais, podem ser detectados a tempo e sem qualquer prejuízo para o utilizador (ver EN 420).
- UNE-EN 388:2004: Luvas de protecção contra riscos mecânicos; estas luvas são apropriadas para proteger riscos mecânicos e físicos ocasionados por abrasão e rasgado.
- UNE-EN 407:2005: Luvas de protecção contra riscos térmicos (calor e/ou fogo); estas luvas estão especialmente indicados contra riscos térmicos apresentados em forma de fogo, calor (radiante, de convecção e de contacto) e de grandes salpicadelas de metal fundido.

As luvas aluminizadas MEDOP estão desenhadas e fabricadas para oferecer ao utilizador uma protecção segura e eficiente contra os riscos formados por um excesso de calor e contra os riscos mecânicos especificados, ao mesmo tempo que permitem um movimento livre e uma comodidade requerida. São destinados fundamentalmente à manipulação durante longos períodos de tempo de peças ou aparelhos que não ultrapassem os 425°C, e para proteger contra derramamentos de metais fundidos.

NOTA: a palma e o dorso das luvas não oferecem as mesmas características. A palma de luva oferece uma ótima protecção contra riscos mecânicos, calor de contacto e calor de convecção. O dorso está especialmente desenhado para proteger contra o calor radiante e grandes salpicadelas de metal fundido.

Composição: as luvas são constituídas por 3 camadas de material, cada uma das quais tem uma função diferente: a camada exterior da palma compõe-se na sua totalidade de Kevlar (600 gr/m²); a camada exterior do dorso compõe-se de uma mistura de fibras de carbono e fibras de Kevlar (380 gr/m²). A fibra kevlar está coberta de alumínio e todas as pontadas são feitas com fios de kevlar. O interior está confeccionado com um tecido de algodão, que protege um camada de pura lã que se encontra na camada intermédia da luva.

Níveis de características:

- Contra riscos mecânicos: estas luvas foram ensaiadas satisfatoriamente contra os seguintes riscos mecânicos e alcançaram os seguintes níveis de características:
- Resistência à abrasão: 2 (4 níveis)
- Resistência ao corte por lâmina: X (não foi ensaiado)
- Resistência ao rasgado: 4 (4 níveis)
- Resistência à perfuração: X (não foi ensaiado).

Os níveis de características são classificados por ordem crescente de 1 a n. Para maior informação recomenda-se a leitura da norma EN 388.

- Contra riscos térmicos: estas luvas foram ensaiadas satisfatoriamente contra os seguintes riscos térmicos, e alcançaram os seguintes níveis de características:
- Comportamento ao fogo: 4 (4 níveis)
- Calor de contacto: 3 (4 níveis)
- Calor de convecção: 4 (4 níveis)
- Pequenas salpicadelas de metal fundido: X (não foi ensaiado)
- Grandes massas de metal fundido: 4 (4 níveis)

Os níveis de características são classificados por ordem crescente de 1 a n. Para maior informação recomenda-se a leitura da norma EN 407.

Inspeccionar antes de usar: por razões de segurança é necessário realizar uma pequena inspeção visual antes de usar as luvas. Em caso de detectar defeitos importantes deve retirá-las a tempo. Na maioria das vezes estes defeitos são causados por roturas ou desgaste da camada exterior, ou raspedelas das pontadas exteriores. A vida útil da luva é reduzida no caso de se produzirem defeitos significativos na superfície exterior da luva. Estes defeitos acontecem quando uma temperatura superior à permitida actua durante muito tempo sobre a superfície do material. No caso de apresentarem anomalias, há que retirar as luvas e substituí-las por outras que estejam em perfeitas condições.

Limpeza: o dorso das luvas contém uma superfície altamente reflectora e é extremamente importante manter limpa esta superfície para que actue com uma maior eficácia. Limpar a superfície com um pano húmido, esfregando suavemente. Secar bem estendendo a luva num local arejado e resguardado. A roupa suja pode fazer com que exista uma redução da protecção. Não limpar com produtos que contenham amoníaco, clorídricos ou outros produtos oxidantes ou com agentes abrasivos. Não lavar na máquina.

Armazenamento: não guardar ou armazenar num local com contaminantes químicos, ou quando o tecido estiver molhado. Evitar a exposição à luz do dia. Armazenar em local seco e arejado. Em caso das luvas estarem molhadas, deixar secar em local ventilado.

Transporte: é aconselhado transportar num involuço individual de polietileno.

NOTA: este equipamento é de uso pessoal pelo que não deve ser utilizado por vários operários. Estas instruções descrevem a correcta utilização do equipamento para evitar acidentes. Devem ser cumpridos.

A garantia dada pela MEDOP será nula se não se cumprirem as instruções contidas neste manual no que se refere à utilização e à manutenção do equipamento. A escolha e utilização deste equipamento está fora do controlo da MEDOP e são portanto, responsabilidade do utilizador.



C/Zabala, 16 48003 - Bilbau (Espanha) Telef. +34/94-479 02 80 Fax: +34/94-416 90 81

Serviço de apoio ao cliente: 902.15.12.88

info@medop.es

www.medop.es



INFORMATIONSBLETT: ALUMINISIERTE HANDSCHUH FÜR STRAHLUNGSWÄRME UND GROSSE GUSSMETALLSPRITZER



Diese persönliche Schutzausrüstung entspricht den anwendbaren Anforderungen der europäischen Richtlinie zu Allgemeine Anforderungen für Handschuhe (EN 420:2004+A1:2010), Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken (EN 388:2004) und Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken (Wärme und/oder Feuer, EN 407:2005), CAT. III).

Benannte Stelle: AITEX (Organismo nº 0161) Plaza Emilio Sala, 103801 Alcoy - España

EN 388: MECHANISCHE RISIKEN



MECHANISCHE EIGENSCHAFTEN	
2	Abrasio
X	Schnittschritze
4	Schlitzen
X	Durchbohrung



THERMISCHE EIGENSCHAFTEN	
4	Flammverhalten
2	Kontaktwärme
4	Konvektionswärme
4	Strahlungswärme
X	Kleine Spritzer Gussmetall
4	Große Gussmetallmassen

GRÖSSE 9, 10, 11

Einsatz: Die MEDOP Handschuhe wurden entsprechend folgender europäischer Normen anerkannt:

- UNE-EN 420:2004 + A1:2010 ERRATUM:2011: Mindestanforderungen an Schutzhandschuhe; dadurch sind sie geeignet, vor "minimalen Risiken" zu schützen, das heißt vor kleinen Risiken, deren Auswirkungen sich bei Abstufung mit der Zeit bemerkbar machen und keinerlei Beeinträchtigung für den Benutzer darstellen (siehe EN 420).
- UNE-EN 388:2004: Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken; diese Handschuhe eignen sich zum Schutz vor durch Abrieb und Schlitzen entstehenden mechanischen und physikalischen Risiken.
- UNE-EN 407:2005: Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer) diese Handschuhe sind besonders dafür angezeigt, thermischen Risiken in Form von Feuer, Wärme (Strahlungs-, Konvektions- und Kontaktwärme) und großen Gussmetallspritzern zu begegnen.

Die aluminisierten MEDOP Handschuhe sind so entworfen und hergestellt, dass sie dem Benutzer sicheren und wirkungsvollen Schutz vor den durch Wärmeübermaß entstehenden Risiken und vor spezifizierten mechanischen Risiken bieten, während sie ihm gleichzeitig freie Bewegung und Vergnügen an der geforderten Bequemlichkeit gestatten. Sie sind hauptsächlich für die länger dauernde Handhabung von Teilen oder Geräten bestimmt, die 425° C nicht überschreiten und für den Schutz vor verschüttetem Gussmetall.

ANMERKUNG: Innenseite und Rückseite der Handschuhe bieten nicht die gleichen Eigenschaften. Die Innenseite bietet optimalen Schutz vor mechanischen Risiken, Kontaktwärme und Konvektionswärme. Die Rückseite ist speziell für den Schutz vor Wärmestrahlung und großen Gussmetallspritzern ausgelegt.

Zusammensetzung: die Handschuhe bestehen aus 3 Materialschichten, die jeweils eine unterschiedliche Funktion ausüben: die Außenseite der Innenseite besteht ganz aus Kevlar (600 g/m²); die Außenseite der Rückseite besteht aus einer Mischung aus Kohle- und Kevlarfasern (380 g/m²); Die Kevlarfaser hat einen Aluminiumüberzug, und alle Stiche bestehen aus Kevlarfasern. Die Innenseite ist aus einem Baumwollgewebe hergestellt, das eine Schicht aus reiner Wolle schützt, die sich in der Zwischenschicht des Handschuh befindet.

Leistungsstufen:

- **Bei mechanischen Risiken:** diese Handschuhe wurden zufriedenstellend getestet, um vor folgenden mechanischen Risiken zu schützen und haben folgenden Leistungsstufen erreicht:
 - Abriebfestigkeit: 2 (4 Stufen)
 - Messerscherfestigkeit: X (wurde nicht getestet)
 - Schlitzfestigkeit: 4 (4 Stufen)
 - Durchbohrfestigkeit: X (wurde nicht getestet)
- Die Leistungsstufen werden in ansteigender Reihenfolge von 1 bis n eingeteilt. Für nähere Einzelheiten wird empfohlen, die Norm EN 388 zu lesen.
- **Bei thermischen Risiken:** diese Handschuhe wurden zufriedenstellend getestet, um vor folgenden thermischen Risiken zu schützen und haben folgenden Leistungsstufen erreicht:
 - Flammverhalten: 4 (4 Stufen)
 - Kontaktwärme: 3 (4 Stufen)
 - Konvektionswärme: 4 (4 Stufen)
 - Strahlungswärme: 4 (4 Stufen)
 - Kleine Gussmetallspritzer: X (wurde nicht getestet)
 - Große Gussmetallmassen: 4 (4 Stufen)

Die Leistungsstufen werden in ansteigender Reihenfolge von 1 bis n eingeteilt. Für nähere Einzelheiten wird empfohlen, die Norm EN 407 zu lesen.

Prüfung vor Gebrauch: aus Sicherheitsgründen ist vor dem Gebrauch der Handschuhe eine kleine Stichprüfung erforderlich. Werden wichtige Mängel festgestellt, sind die Handschuhe rechtzeitig zurückzuziehen. Diese Mängel werden meistens durch Brüche oder Abnutzungen der Außenseite oder Schlitze an den äußeren Stichen verursacht. Die Lebensdauer des Handschuh verringert sich beim Auftreten beträchtlicher Mängel auf der Außenfläche des Handschuh. Diese Mängel treten auf, wenn längere Zeit höhere Wärme als zulässig auf die Oberfläche des Materials einwirkt. Wenn diese Anomalien auftreten, sind die Handschuhe zum zurückziehen und durch andere in einwandfreiem Zustand zu ersetzen.

Reinigung: die Rückseite der Handschuhe weist eine hochgradig reflektierende Fläche auf, die zur bestmöglichen Wirkung unbedingt sauber gehalten werden muss. Oberfläche unter leichtem Reiben mit einem feuchten Tuch reinigen. Anschließend gut trocknen und Handschuhe dafür an einem belüfteten und geschützten Ort aufhängen. **Schmutzige Kleidung kann zur Verringerung der Schutzfunktion führen. Nicht mit ammoniak- oder salzsäurehaltigen Produkten, anderen Oxidationsprodukten oder Produkten mit Schleifmitteln reinigen. Nicht in der Waschmaschine waschen.**

Lagerung: nicht an Orten mit chemikalischen Verunreinigungen aufbewahren oder lagern oder wenn das Gewebe feucht ist. Nicht dem Tageslicht aussetzen. An einem trockenen und belüfteten Ort lagern. Wenn die Handschuhe feucht werden, an einem belüfteten Ort trocknen lassen.

Beförderung: es wird empfohlen, die Handschuhe in einer einzelnen Polyäthylenhülle zu transportieren.

ANMERKUNG: Diese Ausrüstung ist für den persönlichen Gebrauch bestimmt und darf daher nicht von mehreren Arbeitern benutzt werden.

Diese Anweisungen beschreiben den richtigen Einsatz der Ausrüstung zur Vermeidung von Unfällen. Sie sind unbedingt zu berücksichtigen.

Die von MEDOP auf das Produkt gewährten Garantien erlöschen, wenn Einsatz und Wartung der Ausrüstung nicht gemäß den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen erfolgen.

Wahl und Einsatz dieser Ausrüstungen liegen nicht im Ermessensbereich von MEDOP und obliegen daher dem Benutzer.



C/Zabala, 16 48003 - Bilbau (Spanien) Telef. +34/ 94-479 02 80 Fax: +34/94-416 90 81

Kundenbetreuungsdienst: 902.15.12.69

info@medop.es

www.medop.es



NOTICE D'INFORMATION : GANTS ALUMINÉS POUR CHALEUR RAYONNANTE ET GRANDES ÉCLABOUSSURES DE MÉTAUX FONDUS



Cet Equipement de Protection Individuelle est conforme aux Exigences applicables de la réglementation européenne portant Exigences générales pour les gants (EN 420:2004+A1:2010), Gants de protection contre les risques mécaniques (EN 388:2004), et Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu), (EN 407:2005), CAT. III.

Organisme notifié : AITEX (Organismo nº 0161) Plaza Emilio Sala, 103801 Alcoy - España

EN 388: RISQUES MÉCANIQUES



PRESTATIONS MÉCANIQUES	
2	Abrasion
X	Coupe par lame
4	Déchirure
X	Perforation



PRESTATIONS THERMIQUES	
4	Comportement à la flamme
2	Chaleur de contact
4	Chaleur de convection
4	Chaleur rayonnante
X	Petites éclaboussures de métal fondu
4	Grandes masses de métal fondu

TAILLE 9, 10, 11

Utilisation: Les gants MEDOP ont été homologués conformément aux normes européennes ci-après :

- UNE-EN 420:2004 + A1:2010 ERRATUM:2011: Exigences minimums des gants de Protection; les rend appropriés pour faire face à des "risques minimums", en d'autres termes, à de petits risques dont les effets, quand ils sont graduels, peuvent être perçus à temps et sans aucun préjudice pour l'utilisateur (voir EN 420).
- UNE-EN 388:2004: Gants de protection contre les risques mécaniques; ces gants sont appropriés pour protéger contre les risques mécaniques et physiques occasionnés par l'abrasion et la déchirure.
- UNE-EN 407:2005: Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu); ces gants sont spécialement indiqués pour faire face aux risques thermiques présentés sous forme de feu, chaleur (rayonnante, de convection et de contact) et de grandes éclaboussures de métal fondu.

Les gants aluminés MEDOP sont étudiés et fabriqués de manière à offrir à l'utilisateur une protection sûre et efficace contre les risques formés par un excès de chaleur et les risques mécaniques spécifiques, en même temps qu'ils lui permettent de bouger librement et de profiter du confort requis. Ils sont destinés fondamentalement à la manipulation pendant un laps de temps prolongé de pièces ou d'appareils qui ne dépassent pas 425°C, et pour protéger contre des écoulements de métaux fondus.

NOTA: la paume et le dos des gants n'offrent pas les mêmes prestations. La paume offre une protection optimale contre les risques mécaniques, la chaleur de contact et la chaleur de convection. Le dos est spécialement étudié pour protéger contre la chaleur rayonnante et les grandes éclaboussures de métal fondu.

Composition: les gants se composent de 3 couches de matériel, dont chacune possède une fonction différente: la couche extérieure de la paume est composée en totalité de Kevlar (600 g/m²); la couche extérieure au dos se compose d'un mélange de fibres de carbone et de fibres de Kevlar (380 g/m²). La fibre de Kevlar est recouverte d'aluminium et toutes les points de couture sont en fils de Kevlar. L'intérieur du gant est confectionné dans un tissu de coton, lequel protège une couche de pure laine qui se trouve dans la couche intermédiaire du gant.

Niveaux de prestation:

- **Face aux risques mécaniques:** ces gants ont été essayés de manière satisfaisante pour faire face aux risques mécaniques suivants, et ont atteint les niveaux suivants de prestation:
 - Résistance à l'abrasion: 2 (4 niveaux)
 - Résistance à la coupe par lame: X (n'a pas fait l'objet d'essai)
 - Résistance à la déchirure: 4 (4 niveaux)
- Les niveaux de prestation sont classés par ordre croissant de 1 à n. Pour plus d'information, il est recommandé de lire la norme EN 388.
- **Face aux risques thermiques:** ces gants ont été essayés de manière satisfaisante pour faire face aux risques thermiques, et ont atteint les niveaux de prestation suivants:
 - Comportement à la flamme: 4 (4 niveaux)
 - Chaleur de contact: 3 (4 niveaux)
 - Chaleur de convection: 4 (4 niveaux)
 - Chaleur rayonnante: 4 (4 niveaux)
 - Petites éclaboussures de métal fondu: X (n'a pas fait l'objet d'essai)
 - Grandes masses de métal fondu: 4 (4 niveaux)
- Les niveaux de prestation sont classés par ordre croissant de 1 à n. Pour plus de d'information, il est recommandé de lire la norme EN 407.

Inspections avant utilisation: il est nécessaire pour des raisons de sécurité de procéder à une rapide inspection visuelle avant d'utiliser les gants. Si l'on découvre des défauts importants, il faut les retirer à temps. Le plus souvent, ces défauts sont causés par des cassures ou usures de la couche extérieure, ou par des déchirures des points de couture extérieurs. La vie du gant se réduit dans le cas où il se produit des défauts significatifs sur la surface extérieure du gant. Ces défauts se produisent quand une chaleur supérieure à la chaleur permise agit pendant longtemps sur la surface du matériel. Au cas où l'on observerait ce genre d'anomalies, on doit retirer les gants et les remplacer par d'autres en parfaites conditions.

Entretien: le dos des gants contient une surface hautement réfléchissante, et il est extrêmement important de conserver propre cette surface pour qu'elle agisse avec la plus grande efficacité. Nettoyer la surface avec un chiffon humide, en frottant doucement. Bien s'assurer ensuite en accrochant l'article dans un lieu ventilé et abrité. L'article sale peut conduire à une réduction de la protection. Ne pas nettoyer avec des produits qui contiennent de l'ammoniaque, chlorhydriques ou autres produits oxydants ou contenant des agents abrasifs. Ne pas laver en machine.

Rangement: ne pas garder ou ranger dans un endroit contenant des contaminants chimiques, ou quand le tissu est mouillé. Éviter l'exposition à la lumière du jour. Ranger en un lieu sec et ventilé. Si les gants sont mouillés, les laisser sécher dans un endroit ventilé.

Transport: il est conseillé de transporter dans un emballage individuel en polyéthylène.

NOTA: Cet équipement est à usage personnel, il ne doit pas être utilisé par divers opérateurs. Ces instructions décrivent l'utilisation correcte de l'équipement pour éviter les accidents. On doit les observer.

Les garanties données par MEDOP en ce qui concerne le produit seront nulles dans le cas où l'utilisation et l'entretien de l'équipement ne sera pas effectué conformément aux instructions contenues dans la présente notice.

Le choix et l'utilisation de ces équipements échappent au contrôle de MEDOP et sont, par conséquent, de la responsabilité de l'utilisateur.



C/Zabala, 16 48003 - Bilbau (Espanne) Tél. : +34/ 94-479 02 80 Fax: +34/94-416 90 81

Service clientèle : 902.15.12.69

info@medop.es

www.medop